Swedish for Sweden

|  |  |
| --- | --- |
| **Header texts:** | |
| SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate | SEPA Autogiromedgivande mellan företag /organisation  Nedan benämnt företag |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Medgivandereferens – fylls i av betalningsmottagaren |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | BETALNINGSMOTTAGARENS NAMN & LOGOTYP |
| **Authorisation statement:** | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | Genom att underteckna detta medgivande godkänner ni att (A) {BETALNINGSMOTTAGARENS NAMN} får instruera er bank att debitera ert konto samt att (B) er bank debiterar ert konto i enlighet med {BETALNINGSMOTTAGARENS NAMN} instruktioner |
| This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due. | Detta medgivande avser transaktioner endast mellan två företag. Ni har ej rätt till återbetalning från er bank efter det att ert konto har debiterats, men ni har, fram till bankdag före betalningsdag, rätt att begära att er bank ej debiterar ert konto |
| Please complete all the fields marked \*. | Var vänlig fyll i alla fält markerade med \* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Upper field texts:** | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | Ert namn  Betalarens/-nas namn |
| 2 | Your address  Street name and number | Postadress |
| 3 | Postal code  City | Postnummer  Ort |
| 4 | Country | Land |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | Ert kontonummer i IBAN-format |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Betalningsmottagarens namn |
| 8 | Creditor identifier | Betalningsmottagarens identifieringsreferens |
| 9 | Street name and number | Postadress |
| 10 | Postal code  City | Postnummer  Ort |
| 11 | Country | Land |
| 12 | Type of payment:  Recurrent payment  or One-off payment | Typ av betalning:  Återkommande betalning  eller engångsbetalning |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Ort och datum |
| **Signature texts:** | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Underskrift(er)  Firmatecknare |
| **Lower field texts:** | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | Beskrivning av eventuell underliggande relation till betalningsmottagare och/eller betalare – endast för information |
| 14 | Debtor identification code  For business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Betalarens identifieringsreferens  Det ID-begrepp ni önskar att er bank skall vidareförmedla |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Namn på företag på vars uppdrag betalning tillåts |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Om ni godkänner betalning enligt överenskommelse mellan {BETALNINGSMOTTAGARENS NAMN} och annan part (exempelvis om ni betalar en faktura för annan part), var vänlig ange företagets namn här |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Om ni betalar för egen räkning, lämna fältet blankt |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Identifieringsreferens för det företag på vars uppdrag betalning tillåts |
| 17 | Party on whose behalf the Creditor collects the payment | Företag på vars uppdrag betalningsmottagaren begär betalning |
|  | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Namn på betalningsmottagare på vars uppdrag betalning mottages. Detta fält måste fyllas i om betalning mottages på uppdrag av annan part |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Identifieringsreferens på den part på vars uppdrag betalning mottages |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | Referensnummer för underliggande avtal |
| 20 | Description of contract | Beskrivning av avtal |
| **Information texts:** | | |
| Please return to | | Vänligen returnera till |
| Creditor’s use only | | Textfält endast för betalningsmottagarens bruk |